


# 中古汉语词汇史

上

王云路 著

 商务印书馆

教育部人文社会科学研究重大项目

(项目编号:2001ZDXM740006)

# 中古汉语词汇史

## 上

王云路 著

商务印书馆

2010年·北京

# 目 录

第一章 中古汉语研究综述 .....	(1)
第一节 中古汉语的历史地位 .....	(1)
一、中古汉语的时代划分 .....	(1)
二、中古汉语词汇的历史地位 .....	(3)
三、中古汉语与其他学科的联系 .....	(18)
第二节 中古汉语词汇研究的历史与现状 .....	(26)
一、中古汉语词汇研究的历史 .....	(26)
二、中古汉语词汇研究的现状 .....	(37)
三、中古汉语词汇研究迅速发展的原因与特色 .....	(42)
四、中古汉语词汇研究的历史任务 .....	(49)
第三节 中古汉语的语料特征 .....	(55)
一、语料的时代鉴别 .....	(55)
二、语料使用中的复杂问题 .....	(57)
三、中古俗语资料的分布及其价值 .....	(61)
第二章 中古复音词概述 .....	(72)
第一节 中古复音词概貌 .....	(72)
一、承袭先秦汉语的双音词 .....	(73)
二、中古产生大量新的双音词 .....	(75)
三、复音词发展呈递进状态 .....	(78)

## 2 中古汉语词汇史

四、中古复音词的类型·····	(79)
第二节 词的判别标准·····	(80)
一、词频标准·····	(81)
二、词性标准·····	(86)
三、词义标准·····	(90)
四、构词标准·····	(91)
五、音节标准·····	(93)
第三节 中古复音词产生的基本原因·····	(95)
一、减少同音歧义现象·····	(95)
二、解决难记繁复现象·····	(98)
三、更加精确地表情达意·····	(104)
四、准确命名日益丰富的新事物·····	(108)
五、适应和谐偕偶的表达习惯·····	(124)
六、认知心理促使新词产生·····	(138)
第四节 中古复音词的发展趋势·····	(155)
一、一部分保留到现代汉语中·····	(155)
二、少部分简化为单音词·····	(163)
三、一部分被其他词语取代·····	(165)
第三章 中古并列式复音词·····	(172)
第一节 语素义相同或相近的并列式·····	(172)
一、语素义相同或相近的并列式动词·····	(173)
二、语素义相同或相近的并列式名词·····	(184)
三、语素义相同或相近的并列式形容词·····	(185)
第二节 语素义相关的并列式·····	(188)

一、语素义相关的并列式动词 .....	(188)
二、语素义相关的并列式名词 .....	(192)
三、语素义相关的并列式形容词 .....	(196)
第三节 具体语素与抽象语素的并列 .....	(198)
一、并列复音词中的复杂关系 .....	(198)
二、具体语素与抽象语素的定义 .....	(202)
三、由动词产生的概括性语素 .....	(204)
四、由形容词产生的概括性语素 .....	(216)
五、由名词产生的概括性语素 .....	(223)
第四节 语素义相反的并列式 .....	(232)
一、二义皆备的复音词 .....	(232)
二、偏义复词 .....	(233)
三、非字面含义的复音词 .....	(234)
第五节 并列复音词的语素排列规则 .....	(241)
一、以往研究综述 .....	(242)
二、一般并列双音词的语素排列规则——调序原则 ..	(245)
三、同声调并列双音词的语素排列规则——发音原则 ..	(248)
四、某些并列双音词的语素排列规则——意义原则 ..	(250)
五、并列复音词语素排列的相关问题 .....	(255)
六、非并列式词语等基本依照调序原则 .....	(258)
第四章 中古附加式复音词 .....	(262)
第一节 附加式的定义与来源 .....	(264)
一、附加式的定义 .....	(264)
二、附加式的来源 .....	(268)

#### 4 中古汉语词汇史

三、判断附加式的标准 .....	(275)
第二节 附加式名词 .....	(278)
一、前附加式举例 .....	(279)
二、后附加式举例 .....	(283)
第三节 附加式动词 .....	(300)
一、前附加式举例 .....	(300)
二、后附加式举例 .....	(311)
第四节 附加式形容词 .....	(324)
一、前附加式举例 .....	(325)
二、后附加式举例 .....	(326)
第五节 附加式副词 .....	(331)
第五章 中古其他类型复音词 .....	(366)
第一节 其他主从式复音词 .....	(366)
一、动宾式复音词 .....	(366)
二、偏正式复音词 .....	(371)
三、主谓式复音词 .....	(385)
第二节 省略式复音词 .....	(387)
一、日常用语的省略 .....	(387)
二、先秦古语的省略 .....	(394)
第三节 紧缩式复音词 .....	(399)
一、词组成词 .....	(399)
二、意义聚合 .....	(404)
第四节 凝固式复音词 .....	(407)
一、古语跨类截取凝固成词 .....	(407)

二、古语词组凝固成词 .....	(409)
第五节  徐论 .....	(412)
第六章  中古单纯式复音词 .....	(420)
第一节  中古联绵词的特点 .....	(420)
一、语音相关 .....	(420)
二、词形多变 .....	(422)
三、偏旁趋同 .....	(426)
四、字序颠倒 .....	(431)
五、连缀使用 .....	(431)
第二节  联绵词的作用与音节规则 .....	(432)
一、联绵词的作用 .....	(432)
二、联绵词的音节顺序 .....	(435)
第三节  中古联绵词的来源 .....	(437)
一、长言、缓读产生联绵词 .....	(439)
二、利用反切原理产生联绵词 .....	(449)
三、由其他双音词演变成联绵词 .....	(457)
四、继承先秦联绵词 .....	(465)
第四节  中古时期的叠音词 .....	(465)
一、中古叠音词以形容词为主 .....	(466)
二、叠音词的复杂性 .....	(467)
三、叠音词的分类 .....	(475)
第七章  中古时期的单音词 .....	(483)
第一节  中古单音词的意义系统 .....	(483)

一、为新事物命名 .....	(484)
二、为方言俗语命名 .....	(494)
三、为描写准确细密而创造新词 .....	(501)
四、为减少兼职而造后起专字 .....	(509)
第二节 中古单音节新词的构形特点 .....	(512)
一、利用旧音再造新词 .....	(512)
二、改变声符产生新词 .....	(513)
三、改变义符再造新词 .....	(516)
四、添加义符产生新词 .....	(518)
五、自造新的会意字 .....	(523)
第三节 与新词相关的几个问题 .....	(523)
一、单音节新词往往可以兼类 .....	(523)
二、俗字、异体字与新词不同 .....	(525)
三、复音词省略不等于产生新词新义 .....	(526)
四、旧形产生新义与新词的关系 .....	(527)



# 第一章 中古汉语研究综述

## 第一节 中古汉语的历史地位

### 一、中古汉语的时代划分

关于汉语史分期问题,迄今学界尚有不同意见。高本汉(1940)把汉语史分为五期,其中第三期是“中古汉语”,包括六朝和唐代。王力(1980:35)把汉语史分为四期,以公元4世纪到12世纪左右(南宋前半叶)为中古期。吕叔湘先后提出过两说:一说认为:“以晚唐五代为界,把汉语的历史分成古代汉语和近代汉语两个大的阶段是比较合适的。”(吕叔湘,1985:序)另一说又指出:“以语法和词汇而论,秦汉以前的是古代汉语,宋元以后的是近代汉语,这是没有问题的。”考虑到长时期的言文分离,吕叔湘又建议把汉语史分为语音史、文言史、白话史三个部分(江蓝生,1988:序)。太田辰夫(1991:10)认为:“中古,即魏晋南北朝,在汉语史的时代划分中相当于第四期。这个时期是古代汉语的质变期。”“‘中古’一词,中国多指魏晋南北朝隋唐时期,但从语言史的角度来看,晚唐五代白话的萌芽和形成十分突出,唐代应属‘近代汉语’时期,因此本文所称‘中古’,不包括唐代在内。隋代历时很短,故不另加考虑,权且划归中古。”(太田辰夫,1991:63)志村良治(1995:3)在谈

到“中世汉语的时代划分”时说：“这里所说的中世汉语的时期，指从魏晋至唐末五代。与此相应，以汉末与北宋为参考时期。通常把这一时期的汉语称为‘中古汉语’。”

中古汉语的下限是到南宋、北宋，还是晚唐五代或隋？它的上限是起自魏晋，还是应该再往前推，包括东汉？是独立作为一个时期，还是和上古汉语一样，同属于古代汉语？尽管对于“中古汉语”具体界定依然存在这些分歧，但是有一点是可以肯定的，就是他们大都认为应该从汉语史中分出中古一段，而六朝又是其核心。这一点是最基本的，也是很重要的。目前对这一问题的看法不尽统一，但通常并不影响研究的进行，就像对近代汉语的上下限有不同意见并不妨碍研究工作的展开一样。当然，如果能够对分期问题作出进一步明确、统一的界定，对研究工作无疑是有利的。事实上，因为分期的不同，研究的范围和对象自然就有差别。如《中古虚词语法例释》（董志翘、蔡镜浩，1994）研究的虚词的范围是从魏晋至南宋，而《中古汉语语词例释》（王云路、方一新，1992）则把诠释的范围限定在汉魏至隋末唐初这一段。

参考前辈时贤的意见，我们认为“中古汉语”不妨暂定为东汉魏晋南北朝隋，秦和西汉可以看作是从上古汉语到中古汉语的过渡时期，初唐、中唐可以看作是从中古汉语到近代汉语的过渡时期。“中古汉语”实际上是先秦文言文向唐宋白话文过渡阶段的语言，但又与前后两个时期的语言有明显区别，时间上也有东汉魏晋南北朝隋这样长的历史跨度，将其独立出来，对深入研究汉语史是大有好处的。

根据上述分期观点，本书研究中古汉语词汇发展演变的历史，研究对象是从东汉至隋唐这一历史阶段的汉语词汇，涉及文献包

括汉魏晋南北朝隋及初唐的佛典、小说、诗文、史乘、杂著、科技书、碑帖、出土文书等。关于中古汉语词汇的特征,蒋礼鸿师曾作过明确的论述:“所谓‘中古汉语’,和前汉以上的‘上古汉语’有其不同的地方,那就是它的语汇的口语化。这个口语化的现象表现在汉译佛经、小说、书简等方面。因为书简(如二王的‘杂帖’)称心而谈,不借藻饰;佛经译语和小说则要适应一般市民的领受能力,需要采用通俗的语言:这都是很自然的。即使如此,有些高文典册如‘正史’当中,也渗透一些通俗的成分,足资印证……所谓‘中古汉语’,其语汇来源大致是这样的。”(王云路、方一新,1992:序)

## 二、中古汉语词汇的历史地位

斯大林(1953:19)十分精确地论述了语言尤其是词汇与社会生活的关系。他说:“语言反映生产中的改变是直接的、是立刻发生的,而不等候基础的改变,所以语言活动的范围是包括人的所有各方面的行为,它比上层建筑活动的范围要广泛得多,复杂得多,并且它的活动范围差不多是无限的。这就首先说明,语言主要是它的词汇,是处在差不多不断改变的状态中,工业和农业的不断发展,商业和运输业的不断发展,技术和科学的不断发展,就要求语言用工作需要的新的词和新的语来充实它的词汇。”(着重号为笔者所加)

由于社会生活的不断变化,新事物的不断出现,人们对自然、社会的认识不断提高,记录、反映这些观点、概念,描摹这些事物形状、特征的新词、新义也就不断涌现。汉魏六朝时期是中国历史上朝代更迭最快、民族战争最频繁的时期,加之道教的兴起、佛教的传入,使得这一时期的语言尤其是词汇发生了巨大的变化。认真

总结这一时期语言词汇的特点、规律,展示这一时期语言的面貌,是语言研究者应当做的事情。

中古汉语处于承上启下的历史地位,既有对先秦汉语的继承,又有对近现代汉语的直接影响,可以说是连接上古和近、现代汉语的桥梁和纽带,因而具有十分重要的研究价值。

### (一)为完整呈现词语的历时演变过程提供证据

“由于时代的局限性,中国历代学者没有能从历史发展的全程上来看汉语的历史,他们只着眼在先秦两汉;他们没有企图探寻汉语发展的内部规律。”(王力,1980:10)许多产生于先秦时期的语词,经过汉魏六朝的继承、沿用,在现代汉语中仍承袭不变。不注意研究中古汉语,则不能看清词语发展的全过程。我们以《汉语大词典》所引词语为例。

**精** 现代汉语口语称某人能干为“精”,指精明、聪明。如杜鹏程《夜走灵官峡》:“这小家伙精得很哪!”这一用法上古就有了。《国语·晋语一》:“且吾闻之,甚精必愚。精为易辱,愚不知避难。”中古时期继续沿用。《宋书·武帝纪上》:“高祖曰:‘贼兵甚精,吴人不习战,若前驱失利,必败我军。可在后为声援。’”《北齐书·慕容绍宗传》:“于时景军甚众,前后诸将往者莫不为其所轻。及闻绍宗与岳将至,深有惧色,谓其属曰:‘岳所部兵精,绍宗旧将,宜共慎之。’于是与景接战,诸将持疑,无肯先者。”这与常见的“精兵强将”的“精兵”意思相同。《宋书·刘怀慎传》:“德愿善御车,尝立两柱,使其中劣通车轴,乃于百馀步上振辔长驱,未至数尺,打牛奔从柱间直过,其精如此。”这里指技术专精。“精”表示技艺纯熟,擅长的含义,复音词有“精能”、“精熟”、“精通”、“精深”、“精达”等。《后汉书·酷吏传》论曰:“汉世所谓酷能者,盖有闻也。皆以敢捍精敏,

巧附文理，风行霜烈，威誉喧赫。”“精”引申有美好义。唐刘餗《隋唐嘉话》上：“仆射苏威有镜殊精好，曾日蚀既，镜亦昏黑无所见。”“精敏”、“精好”皆同义复词。现代汉语有“精妙”、“精美”与之近似。《汉语大词典》“精”有“敏锐、机灵”义，其例证就是以上所引《国语》和杜鹏程文两例，一为上古，一为当代，跨度太大。究其原因，不是为了篇幅简洁，而是缺乏对中古词汇的研究，找不出例证。《汉语大词典》中此类情形颇多，还是这个“精”字，在“甚；极”之义下也只有二例：《吕氏春秋》和周立波的《暴风骤雨》，先秦和现代，一古一今，看不出词义发展的过程。

编 有编织义，源于《庄子·大宗师》：“莫然有间，而子桑户死，未葬。孔子闻之，使子贡往侍事焉。或编曲，或鼓琴，相和而歌。”王先谦《集解》引李颐曰：“曲，蚕薄。”《东观汉记》卷17《任尚传》：“任尚编草为船，置于箴上以渡河，掩击羌胡。”《三国志·魏志·王粲传附嵇康》裴松之注引《康集目录》曰：“登字公和，不知何许人，无家属，于汲县北山土窟中得之。夏则编草为裳，冬则被发自覆。”《南齐书·东南夷传》：“海边生大箬叶，长八九尺，编其叶以覆屋。”现代汉语中仍沿用不替。而《汉语大词典》只有《庄子》和《西游记》的例证<sup>①</sup>，缺少衔接与过渡。

不到 这是词组，谓没有到达，不至。《史记·晋世家》：“子圉之亡，秦怨之，乃求公子重耳，欲内之。子圉之立，畏秦之伐也，乃令国中诸从重耳亡者与期，期尽不到者尽灭其家。”又《李将军列传》：“且引且战，连斗八日，还未到居延百馀里，匈奴遮狭绝道，陵食乏而救兵不到，虏急击招降陵。”《东观汉记》卷13《魏霸传》：“魏

<sup>①</sup> 《西游记》第一回：“扯葛藤，编草屨。”

霸，字乔卿，为钜鹿太守，妻子不到官舍。”《后汉书·文苑传下·侯瑾》：“州郡累召，公车有道征，并称疾不到。”《汉语大词典》亦收此词组，其例证除了《诗经》之外即为《儿女英雄传》，整个中古、近代无一例，显然不妥。

讫了 同义连言，指了结，完毕。隋阉那崛多等译《起世经》卷4：“我等今者当于此处必应得脱，我等于今定当讫了。”又《佛本行集经》卷8：“敷设庄严，速令讫了。”隋费长房撰《历代三宝记》卷12：“至五年十月勘校讫了。”唐道世撰《法苑珠林》卷17《出家部·述意》：“汝作马功已讫了。”唐颜师古《匡谬正俗》卷8“句钩”条：“簿领之法，恐其事有枉曲，月日稽延，故别置主簿录事，专知覆检。其讫了者，即以朱笔钩之。”《汉语大词典》“讫了”条仅有《宋史》例<sup>①</sup>，时代亦晚。

根据词语演变的一般规律，语言的发展是渐进的，是有连续性的，不可能是跳跃式的。词语从先秦发展到现代，必然经过中古、近代，不会中间有一大段空白。但由于中古汉语词汇研究不够充分，词典中一些词语往往只有先秦和唐宋以后甚至现代用例，词语演变的过程被割断了。因此，研究汉语词汇，研究汉语词汇史，都离不开对汉魏六朝这一阶段语言的研究。中古汉语词汇的研究成果，能为完整呈现词语的历时演变过程提供必要的例证。

## (二) 便于追溯现代汉语语词的源头

有国外汉学家说：世界上好多语言都有语源词典，而汉语没有，让人吃惊。其实，汉语有研究语源的词典，《辞源》和《汉语大词

<sup>①</sup> 《宋史·吴昌裔传》：“今之朝纲果无所挠乎？言及亲故则为之留中，言及私昵则为之讫了，事有窒碍则节帖付出，情有嫌疑则调停寝行。”

典》都有这方面的内容,许多汉语史研究者长期专注于汉语语词的溯源工作,做出了斐然的成绩,许多语词的含义明确了,来源明朗了,发展脉络明晰了。但由于汉语悠久的历史和丰富的内涵,这一工作还相当艰巨,远远没有完成,需要众多学者的长期努力。现代汉语需要溯源,而研究中古汉语是现代汉语溯源的捷径之一。因为许多我们以为现代汉语中才出现的普通语词早在中古时期即已产生了。

下面按照词性分类举例。

### 1. 名词

#### (1) 专有名词

《南齐书·魏虏传》：“齐、虏分，江南为国历三代矣。华夏分崩，旧京幅裂。”又《东南夷传》：“幼明谓伪主客郎裴叔令曰：‘我等衔命上华，来造卿国。所为抗敌，在乎一魏。’”又：“宋永初元年，林邑王范杨迈初产，母梦人以金席藉之，光色奇丽。中国谓紫磨金，夷人谓之‘杨迈’，故以为名。”“华夏”、“华”、“中国”这些称呼，都是很早就产生了。

#### (2) 常用名词

**墙壁** 土石等垒成的屋围。《论衡·别通》：“古贤之遗文，竹帛之所载粲然，岂徒墙壁之画哉？”又《乱龙》：“楚叶公好龙，墙壁桀孟皆画龙。”

**歌曲** 《论衡·讲瑞》：“歌曲弥妙，和者弥寡；行操益清，交者益鲜。”

**伴侣** 犹同伴、伙伴。东汉支娄迦谶译《阿闍世王经》卷下：“譬若如幻，不可得持，所以者何？无伴侣故。”

**音响** 音乐。东汉竺大力共康孟详译《修行本起经》卷下《出

家品》：“吉祥哀乐声，八部真音响，超越过梵天，今用刍草为？”隋阇那崛多译《佛本行集经》卷26《向菩提树品中》：“菩萨如是心思惟已，更出如是美妙音响。”

**意识** 名词，谓思想、感情。《南齐书·豫章文献王传》：“臣公家住止，率尔可安，臣之今启，实无意识。”《北齐书·王昕传附弟晞》：“子良爱其清悟，与其在洛两兄书曰：‘贤弟弥郎，意识深远，旷达不羈。’”又《宋游道传》：“游道猕猴面，陆操科斗形。意识不关貌，何谓丑者必无情。”

**冬天** 《世说新语·夙惠》6：“晋孝武年二十，时冬天，昼日不著复衣。”《晋书·天文志上》：“故夏日长也。冬天阴气多，阳气少，阴气暗冥，掩日之光，虽出犹隐不见，故冬日短也。”

## 2. 动词

**营救** 即抢救。《三国志·魏志·夏侯渊传》：“太祖居家，曾有县官事，渊代引重罪，太祖营救之，得免。”《世说新语·方正》27：“周伯仁为吏部尚书，在省内，夜疾危急。时刁玄亮为尚书令，营救备亲好之至。良久小损。”《北齐书·恩倖传·和士开》：“士开见人将加刑戮，多所营救，既得免罪，即命讽喻，责其珍宝，谓之赎命物。”

**叫唤** 即叫喊。在现代汉语中仍然是口语性词语。东汉安世高译《道地经·五种成败章》：“譬如牛为屠家所杀，馀牛见死牛，恐自及，跳场惊怖，走入山树间叫唤。”《宋书·始兴王浚传》：“劭入弑之旦，浚在西州，府舍人朱法瑜奔告浚曰：‘台内叫唤，宫门皆闭，道上传太子反，未测祸变所至。’”又《武三王传·庐陵孝献王义真》：“义真与左右相失，独逃草中。中兵参军段宏单骑追寻，缘道叫唤，义真识其声，出就之，曰：‘君非段中兵邪？身在此。’宏大喜，负之而归。”



**防备** 现代汉语习见词语，犹言预防。《后汉书·和帝纪》：“先帝即位，务休力役，然犹深思远虑，安不忘危，探观旧典，复收盐铁，欲以防备不虞，宁安边境。”《南齐书·张冲传》：“鲁山城乏粮，军人于矶头捕细鱼供食，密治轻船，将奔夏口。梁王命偏军断其取路，防备越逸。”

**寻思** 思考。东汉县果共康孟详译《中本起经》卷上《舍利弗大目犍连来学品》：“一闻不解，再说乃了，寻思反覆，亦得法眼。”《后汉书·刘矩传》：“民有争讼，矩常引之于前，提耳训告，以为忿恚可忍，县官不可入，使归更寻思。讼者感之，辄各罢去。”《魏书·献文六王下·彭城王勰传》：“高祖久之，曰：‘吾寻思汝言，理实难夺。’”

**逼迫** 强力催促。晋李密《陈情表》：“臣是以表闻，辞不就职。诏书切峻，责臣逋慢。郡县逼迫，催臣上道。州司临门，急于星火。”《后汉书·五行志四·地震》：“后五日，诏收宪印绶，兄弟就国，逼迫皆自杀。”

**路过** 现代汉语常用词语，中古已有用例。《后汉书·钟离意传》：“钟离意辟大司徒侯霸府，诏部送徒诣河内，时冬寒，徒病不能行。路过弘农，意辄移属县使作徒衣，县不得已与之。”《古小说钩沉》辑《幽明录》：“俗人谓巫师为道人，路过冥司福舍前，土地神问吏：‘此是何等舍？’吏曰：‘道人舍。’”

有些常用词兼有名词和动词两种属性。

**隔壁** 《颜氏家训·兄弟》：“沛国刘琨，尝与兄瓛连栋隔壁，瓛呼之数声不应，良久方答；瓛怪问之，乃曰：‘向来未著衣帽故也。’”《南齐书·孝义传·乐颐》：“尝遇病，与母隔壁，忍痛不言，啮被至碎，恐母之哀己也。”上述两例中的“隔壁”指隔着一堵墙，为动宾词组。唐韩愈《寄卢仝》：“昨晚长须来下状，隔壁恶少恶难似。每骑